

A. Индустрия — Industrie

Бележки към табл. 1. на стр. 128—131

Notes se rapportant au tableau 1, page 128—131

а) Сведенията въ следващите графи се отнасят за представителни отчети заведения. Тамъ дето не всички заведения сж дали известни сведения, надъ съответните числа е означено съ курсивъ и въ скоби, за колко заведения се отнасят тѣзи числа.

б) Къмъ стопанитѣ сж отнесени и членоветѣ—кооператори на онѣзи кооперативни заведения, които, споредъ статистиката за кооперативнитѣ сдружения у насъ, сж определени като трудо-производителни. Заетитѣ кооператори въ другитѣ индустриални заведения, принадлежащи на кооперации, сж отнесени, въ зависимостъ отъ положението имъ въ заведението, къмъ административния и пр. персоналъ или къмъ работницитѣ.

<sup>1)</sup> За розоварнитѣ е взето, че сж стопанисвани отъ онѣзи предприятия, които сж ги експлоатирани презъ сезона на розоваренето.

<sup>2)</sup> Освенъ тѣхъ има още два водни синдикати, даннитѣ за които сж показани въ насърчаванитѣ електрически централи, понеже тѣ се ползватъ и съ облаги по закона за Н. М. И.

<sup>3)</sup> Къмъ даннитѣ на едно заведение за заетитѣ лица, платеното имъ възнаграждение и двигателитѣ сж включени и тѣзи на друго едно заведение (на сжщото предприятие), което произвежда паркетъ, понеже казанитѣ данни сж неразграничени.

<sup>4)</sup> Въ следващите графи сж включени даннитѣ и за две текстилни бояджийници, понеже презъ годината сж боядисвали материали само на памучно-тъкачнитѣ заведения на сжщитѣ предприятия и не е имало възможностъ даннитѣ за тѣхъ да бждатъ отграничени.

<sup>5)</sup> Даннитѣ на едно заведение за заетитѣ лица, изработенитѣ надници и заплатенитѣ суми сж включени въ тѣзи на друго заведение отъ текстилното бояджийство на сжщото предприятие, понеже даннитѣ на дветѣ заведения не сж ясно отграничени. По сжщитѣ причини, къмъ даннитѣ на трето заведение сж включени даннитѣ на едно заведение за изкуствена вълна.

<sup>6)</sup> Платеното възнаграждение за 5 души акционери е показано заедно съ това, платено на административния и пр. персоналъ.

<sup>7)–8)</sup> Срѣдниятъ дневенъ брой презъ сезона е: <sup>7)</sup>—2,926 работници; <sup>8)</sup>—604 работници.

<sup>9)</sup> Тукъ е включена сумата 1,012 хил. лв., платена на лица, които сж предприели части отъ производството съ свои работници. Тѣзи работници, по липса на сведения за тѣхъ, не сж включени въ даннитѣ за броя на работницитѣ и за изработенитѣ дни.

<sup>10)</sup> Обслужващиятъ едно заведение двигателъ отъ 100 к. с. не е показанъ тукъ, а при електрическата централа на сжщото предприятие, за която той работи главно.

<sup>11)</sup> Петъ заведения, не сж показали двигатели, защото едно отъ тѣхъ се обслужва съ чуждъ двигателъ, а четри съ двигателитѣ на мелницитѣ на сжщитѣ предприятия.

<sup>12)</sup> Три заведения употребяватъ като материали при производството си газовецѣ, отдѣлени, било при ферментацията на меласата, употребявана, за производство на спирт, било при горенето на кокса, употребяванъ за гориво.

<sup>13)</sup> Включ. 17,375 хил. лв., стойността на материалитѣ, които въ края на годината сж били още въ процеса на производството.

<sup>14)–16)</sup> Заведения, които използватъ като гориво остатъцитѣ при производството (съ непоказана стойностъ) сж: <sup>14)</sup>—1; <sup>15)</sup>—11 и <sup>16)</sup>—30.

<sup>17)–20)</sup> Освенъ това, презъ годината сж преработени небетчийски зърнени храни, маслени семена и оризова арпа за: <sup>17)</sup>—667,009 хил. лв.; <sup>18)</sup>—571,891 хил. лв.; <sup>19)</sup>—77,497 хил. лв. и <sup>20)</sup>—17,621 хил. лв. Стойността на продуктитѣ, получени отъ обработката на небетчийското зърно, семена и арпа не е включена въ стойността на производството; въ последната е включена само стойността на ония количества отъ уема, които сж преработени въ съответнитѣ заведения.

<sup>21)–23)</sup> Тукъ не сж включени а) употребената ел. енергия въ самитѣ заведения и б) загубата на електрическа енергия по мрежата, възлизаци съответно при: <sup>21)</sup> а.—3,075,740 квч., б.—15,991,358 квч.; <sup>22)</sup> а.—1,556,980 квч., б.—465,937 квч.; <sup>23)</sup> а.—801,701 квч., б.—1,686,734 квч. Стойността на отпуснатата безплатно електрическа енергия (изчислена по срѣдната цена на съответнитѣ продадени количества) е включена въ стойността на производството, но не и въ стойността на продадената енергия.

<sup>24)</sup> Една текстилна бояджийница е боядисала 3,175,692 м. платъ на тъкачницата на сжщото предприятие безъ да покаже възнаграждение получено за това.

<sup>25)–27)</sup> Включително сумитѣ платени за акцизъ и др. специални данъци, възлизаци на: <sup>25)</sup>—15,475 хил. лв.; <sup>26)</sup>—13,081 хил. лв.; <sup>27)</sup>—10,634 хил. лв.; <sup>28)</sup>—87,531 хил. лв.; <sup>29)</sup>—318,074 хил. лв.; <sup>30)</sup>—1,046 хил. лв.; <sup>31)</sup>—263,404 хил. лв.; <sup>32)</sup>—11,399 хил. лв. и <sup>33)</sup> 656,250 хил. лв.

<sup>34)</sup> Кооперативитѣ-наематели на розоварни не сж показали продажби, понеже последнитѣ сж извършвани отъ Б. з. банка. Показанитѣ тукъ продажби сж на собственицитѣ на розоварнитѣ отъ стари реколти.

<sup>35)</sup> Освенъ това две заведения сж раздали безплатно на цѣвкопроизводителитѣ 13,661,080 кгр. цѣвкови рѣзанки.

а) Les renseignements inscrits sur les colonnes suivantes se rapportent aux établissements ayant présenté des comptes rendus. Là où certains établissements n'ont pas fourni tous les renseignements demandés, on a désigné au-dessus des chiffres correspondants, en italique et entre parenthèses, à combien d'établissements se rapportent ces chiffres.

б) Aux exploitants ont été reportés aussi les membres-coopérateurs de ces sociétés coopératives qui selon la statistique des sociétés coopératives en Bulgarie, ont été indiquées comme coopératives de production et de travail. Les coopérateurs occupés dans d'autres établissements industriels appartenant à des coopératives, ont été reportés, en dépendance de leur situation dans l'établissement, au personnel administratif ou aux ouvriers.

<sup>1)</sup> Pour les distilleries d'essence de roses, on a considéré qu'elles ont été exploitées par les entreprises pendant la saison.

<sup>2)</sup> Outre ceux-là, il y a encore deux syndicats des eaux dont les données ont été indiquées dans les centrales électriques encouragées, puisque ces dernières jouissent aussi d'avantages en vertu de la loi sur l'encouragement de l'industrie nationale.

<sup>3)</sup> Aux données concernant les personnes occupées dans un établissement ont été reportées aussi celles relatives à un autre établissement de la même entreprise qui fabrique des parquets, les dites données n'ayant pas été délimitées.

<sup>4)</sup> Sur les colonnes suivantes ont été inscrites les données se rapportant aussi à deux teintureries textiles, étant donné que ces dernières ont teint pendant l'année des matériaux n'appartenant qu'aux établissements pour le tissage du coton des mêmes entreprises, par conséquent il n'y a pas eu possibilité que ces données soient délimitées.

<sup>5)</sup> Les données concernant les personnes occupées dans un établissement, les journées de travail et les sommes payées ont été comprises dans celles relatives à un autre établissement de la teinturerie textile de la même entreprise, les données des deux établissements n'ayant pas été distinctement délimitées. Pour les mêmes raisons aux données d'un troisième établissement ont été comprises celles d'un établissement pour production de laine artificielle.

<sup>6)</sup> La rémunération payée à cinq actionnaires a été indiquée avec celle payée au personnel administratif, etc.

<sup>7)–8)</sup> Le nombre moyen journalier a été pendant la saison: —<sup>7)</sup> de 2,926 personnes; —<sup>8)</sup> de 604 personnes.

<sup>9)</sup> Y compris la somme de 1,012 milliers de levas payée à des personnes qui ont entrepris des parties de la production avec leurs propres ouvriers. Les ouvriers, faute de renseignements les concernant, ne sont pas compris dans les données sur le nombre des ouvriers et les journées travaillées.

<sup>10)</sup> Le moteur de 100 chevaux-vapeur, desservant un établissement, n'est pas indiqué ici; il est reporté à la centrale électrique de la même entreprise par laquelle il est utilisé.

<sup>11)</sup> Cinq établissements n'ont pas indiqué des moteurs, l'un d'entre eux étant desservi par un moteur d'autrui et les quatre autres—par les moteurs des minoteries appartenant aux mêmes entreprises.

<sup>12)</sup> Trois établissements emploient, comme matériaux dans leur production, les gaz s'exhalant soit de la fermentation de la mélasse utilisée à la production d'alcool, soit de la combustion du coke employé au chauffage.

<sup>13)</sup> Y compris la somme de 17,375 milliers de levas constituant la valeur des matériaux qui, à la fin de l'année, ont été encore dans le processus de la production.

<sup>14)–16)</sup> Les établissements qui emploient comme combustible les restes de la production (à valeur non déclarée) sont au nombre de <sup>14)</sup> 1; —<sup>15)</sup> 11 et <sup>16)</sup> 30.

<sup>17)–20)</sup> En outre, pendant l'année ont été travaillés: des céréales pour le compte d'autrui, des semences oléagineuses, du riz brut d'une valeur de: —<sup>17)</sup> 667,009 milliers de levas; —<sup>18)</sup> 571,891 milliers de levas; —<sup>19)</sup> 77,497 milliers de levas et <sup>20)</sup> 17,621 milliers de levas. La valeur des produits obtenus de l'élaboration des grains pour le compte d'autrui, des semences oléagineuses et du riz brut, n'est pas comprise dans la valeur de la production; cette dernière ne comprend que la valeur des quantités de mouture travaillées dans les établissements respectifs.

<sup>21)–23)</sup> Ici ne sont pas comprises l'énergie électrique employée dans les établissements eux-mêmes et la perte d'énergie électrique sur le réseau, se montant respectivement à: —<sup>21)</sup> a)—3,075,740 kw. h.; b)—15,991,358 kw. h.; —<sup>22)</sup> a)—1,556,980 kw. h., b)—465,937 kw. h.; —<sup>23)</sup> a)—801,701 kw. h., b)—1,686,734 kw. h. La valeur de l'énergie électrique fournie gratuitement (calculée d'après le prix moyen des quantités respectives vendues) est incluse dans la valeur de la production et non pas dans celle de l'énergie électrique vendue.

<sup>24)</sup> Une teinturerie textile a teint 3,175,692 mètres d'étoffes appartenant à l'atelier de tissage de la même entreprise, sans avoir indiqué la rémunération reçue à cet effet.

<sup>25)–27)</sup> et <sup>28)–30)</sup> Y compris les sommes payées pour accise et autres impôts spéciaux s'élevant à: <sup>25)</sup>—15,475 milliers de levas; <sup>26)</sup>—13,081 milliers de levas; <sup>27)</sup>—10,634 milliers de levas; <sup>28)</sup>—87,531 milliers de levas; <sup>29)</sup>—318,074 milliers de levas; <sup>30)</sup>—1,046 milliers de levas; <sup>31)</sup>—263,404 milliers de levas; <sup>32)</sup>—11,399 milliers de levas; <sup>33)</sup>—656,250 milliers de levas.

<sup>34)</sup> Les coopératives-locataires de distilleries d'essence de roses n'ont pas indiqué de ventes, ces dernières étant effectuées par la Banque agricole de Bulgarie. Les ventes indiquées ici sont effectuées par les propriétaires des distilleries d'essence de roses provenant d'anciennes récoltes.

<sup>35)</sup> En outre, deux établissements ont distribué gratuitement aux producteurs de betteraves sucrières 13,661,080 kgr. de coupures de betteraves.